



AR - DE - EN - ES - FR - IT - PL - PT - ZH_CN - ZH_TW

教宗方濟各

2021年第29屆世界病患日文告

2021年2月11日

「你們的師傅只有一位，你們眾人都是兄弟。」(瑪廿三8)

一種基於信任的關係
來指引病患的照護

親愛的弟兄姊妹們：

2021年2月11日所慶祝的世界病患日，同時也是露德聖母紀念日，這是個機會，讓我們特別去關注病人，以及那些在醫療機構、家庭和團體中幫助並照顧他們的人。我們特別念及那些因全球新冠疫情而受苦的，以及現在仍在受苦的人們。在此向所有人，尤其是窮人和弱勢族群，表達我的精神關懷，並確保他們得到教會的關愛。

1. 這次病患日的主題是摘自耶穌在福音裡批評那些假善人的章節，他們並不實踐自己所宣講的道理（參閱：瑪廿三1~12）。當我們的信仰淪於空談，對他人的生活與需求漠不關心，那麼我們所宣認的信條，就會顯得與生活有所矛盾。這在實際上是一種危險，這也是為什麼耶穌在談論關於陷入自我崇拜的危險時，用了強硬的言詞。祂告訴我們：「你們的師傅只有一位，你們眾人都是兄弟。」（第8節）

無論何時何地，耶穌對那些人「只說不做」（第3節）的批判，總是有幫助的，因為沒有人能夠免於偽善的惡行，它使我們無法如唯一天主的孩子那般茁壯成長，並阻礙我們活出普世性兄弟情誼的召叫。

在面對弟兄姊妹們的需要時，耶穌要我們以一種與那偽善行為完全相反的方式作出答覆。祂要我們停下、傾聽，與他人建立直接而個人的關係，對他人有同理心，並且在服務他人時，參與到他們的痛苦中。（參閱：路十 30~35）

2. 病痛的經歷使我們意識到自己的脆弱，以及我們需要他人的事實。它使我們更加清楚地感受到：我們都是依賴天主的受造物。當我們生病時，恐懼和心神意亂會掌控住我們，因為健康並不在於我們的能力，也不在於人生中永無止境的憂慮，這使我們感到無能為力。（參閱：瑪六27）

病痛提出人生意義的問題——一個我們透過信仰帶到天主面前的問題。當我們在生命中尋找嶄新，且更有深度的方向時，不見得馬上就能找到答案。在這種耗費心力的追求上，親朋好友也時常愛莫能助。

在這方面，約伯就是一位具象徵性的人物。在約伯遭逢災禍之時，他的妻子和朋友都不陪伴他，反而苛責他，讓他更加地孤獨、憂苦。

約伯雖然感到心灰意冷、不被理解，然而在他極度脆弱時，面對著天主和他人，他卻拒絕了偽善，選擇誠懇的道路。因為他對天主堅持的呼喊，天主終究回應了他，並讓他看見新的視野。祂證實了約伯所受的苦，既不是懲罰，也不是和天主分離的狀態，更不是天主冷漠的標記。約伯的心，受了傷，又得到了痊癒，於是對上主說出這動人心弦的懺悔：「以前我只聽見了有關祢的事，現今我親眼見了祢。」（約四二5）

3. 疾病不會只有一種面貌：它不但包含了所有病人的面容，也涵蓋著那些感到被無視、被排擠、被剝削的人，他們因為社會的不公義，而被否定了基本權利（參閱：《眾位弟兄》通諭，22）。當前的疫情，不但加劇了我們在醫療體制上的不平等，同時也暴露出病患照護上的效率不足。年長、弱小和容易受傷的人，未必都能得到照護以及公正的對待。這是政治決策和資源分配的結果，也是身居其位者作出或多或少承諾的結果。在病患照護上投入資源，是需要優先考量的事情，這關係到根本的原則：健康乃第一公共利益。然而，疫情也凸顯了醫護人員、義工、員工、司鐸、男女會士的慷慨奉獻，他們以各自的專業、忘我的精神、責任意識和愛心去幫助、照顧、安慰和服事了許多病患和他們的親人。對於眼前的病患，沉默的一眾男女並未置之不理，反而將病患看作我們人類大家庭的近人、成員，一同分擔他們的痛苦。

這種關懷是一份珍貴的藥膏，為病苦中的人提供了扶助與安慰。作為基督徒，我們感受到了那份關懷，那是耶穌基督愛的標記——慈善的撒瑪黎雅人，以憐憫接近每個被罪惡所傷害的男女。藉著聖神的工作來與基督結合，我們蒙召如天父那般慈悲，特別去愛弱小的、受苦的弟兄姊妹（參閱：若十三34~35）。我們不只是作為個體而感受到這份關懷，同時也作為共同體而感受到了這份關懷。的確，在基督內的兄弟友愛，營造成了一個治癒的團體、一個誰也不丟下的團體、一個包容與接納的團體，特別是為那些最需要的人。

在此，我願提及在兄弟情誼中精誠關懷的重要性，它具體展現於服務中，並且能以多種形式展現，而所有的形式，都是為了扶助近人。「服務意味著照顧那些在我們家中、社會上和民眾當中的弱勢者」（2015年9月20日，在哈瓦那的彌撒講道）。在這個服務的開展中，所有人都「蒙召在那些最弱小者真實的注視下，放下自己的期待與渴望，也放下自己對權力的追求.....。服務總是注視著弟兄的面容，觸摸他的身體，感覺他的接近，有時甚至為他的接近而受苦，並尋求他的提升。因此，服務絕不是某種意識型態，因為受服事的不是思想，而是人。」（同上）

4. 如果有一種效果精良的療法，那它一定會具有人際關係的層面，因為這樣才能更全面地為病人提供治療。對此層面的強調，可以幫助醫生、護士、專家和志工，以互信關係為基礎，在治療的道路上能更有責任感地陪伴病人（參閱：“**New Charter for Health Care Workers**”「新編健康照護人員手冊」，2016年，4）。這乃是在需要照顧者與照顧他們的人之間建立一種協約；這協約以信任和相互尊重、誠信和樂於助人為基礎，如此才能超越各種防護屏障，將病患的尊嚴置於中心，保護醫護人員的專業素養，並與病患的家屬保持良好關係。

這種與病患的關係，可以從基督的仁愛中獲得取之不盡的動力泉源，就如千年來，藉著服務弱小來成聖的一眾男女所見證的那般。那能使病患和照顧他們的人的處境具有圓滿意義的，正是藉著基督死而復活的奧蹟所湧現出的愛。福音經常清楚描述耶穌醫治人絕非行魔術，而那是相遇的果實、人與人之間關係的結果，因為天主賜予人的恩典，在人的信德上得到了回應，就如耶穌屢次重複的那句話：「你的信德救了你。」

5. 親愛的弟兄姊妹們，耶穌留給門徒們的愛的誡命，也應當在我們和病人的關係之中得以實行。在擁有兄弟友愛的精神下，一個社會將變得更具有人性，更有力量地去關心最脆弱的、受苦的成員。讓我們為此努力，不讓任何人感到孤單、受排擠和被遺棄。

我將所有病患、醫護人員和那些在受苦者身旁盡忠職守的人，託付於病人之痊和仁慈的聖母瑪利亞。願她從露德山洞和全世界無數個敬禮她的朝聖地，扶持我們的信德和望德，幫助我們以兄弟友愛彼此照顧。願天主降福你們中的每一位。

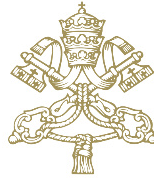
教宗方濟各

羅馬拉特朗大殿

2020年12月20日，將臨期第四主日

（台灣地區主教團 恭譯）

Copyright © Dicastery for Communication



The HOLY SEE

[FAQ](#) [LEGAL NOTES](#) [COOKIE POLICY](#) [PRIVACY POLICY](#)